*Curriculum Vitae*

Jerold C. Frakes

 Department of English — 306 Clemens Hall 465 Norwood Avenue

 SUNY Buffalo Buffalo, NY 14222

 Buffalo, NY 14260 Telephone: (716) 883-1851

 Telephone: (716) 645-0706 email: jcfrakes@buffalo.edu

 http://www.buffalo.edu/cas/english/faculty/faculty\_directory.host.html/content/shared/cas/english/profiles/frakes-jerold.html

**I. Professional Appointments**

 **Regular Faculty Appointments**

 2014- SUNY Distinguished Professor, University at Buffalo

 2006-2014 Professor of English, University at Buffalo

 1991-2006 Professor of German and Comparative Literature, University of Southern California

 1988-1990 Professor of German, University of Southern California

 1982-1988 Assistant Professor of German, University of Southern California

 **Visiting Faculty Appointments**

 2014,1999-2003 Universitetas Vilniaus, Vilnius Yiddish Institute, summer faculty

 2004 Columbia University, Department of Germanic Languages, guest professor (Spring)

 1997-1998 Freie Universität Berlin, Institut für Judaistik [Jewish Studies Institute], adjunct faculty

 1987 Universität Heidelberg, Seminar für die lateinische Philologie des Mittelalters und der

 Neuzeit [Department of Medieval and Early Modern Latin], guest professor (Spring)

**II. Academic Degrees**

 M.A./Ph.D. Germanic Philology, University of Minnesota, 1979/1982

 B.A./M.A. English, Memphis State University, 1974/1976

**III. Academic Awards and Fellowships**

*Major Awards*

 2019 Modern Language Association Book Prize (Leviant Memorial Prize) for *Early Yiddish Epic*

 2014-2015 John Simon Guggenheim Foundation, Fellowship (awarded in 2013)

 2013-2014 Radcliffe Institute for Advanced Study, Harvard University, Fellowship

 École des Hautes Études en Sciences Sociales, Paris, *chercheur associé* (declined)

 National Humanities Center, Fellowship (declined)

 2001-2002 National Endowment for the Humanities, Fellowship

 1997-1998 Alexander von Humboldt Stiftung, Freie Universität Berlin, *Forschungsstipendium*

 1993 Alexander von Humboldt Stiftung, Freie Universität Berlin, *Forschungsstipendium*

*Other Awards*

 2021 UB Faculty Research Leave (spring)

 2010 Simon Dubnow Institut, Universität Leipzig (May-June), *Gastwissenschaftler*

 Yugntruf/יוגנטרוף Yiddish Teachers’ Seminar (Warwick NY), Fellowship (August)

 2006 National Endowment for the Humanities, Venice, Summer Seminar Fellowship

 2001-2002 Skirball Fellowship, Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies, Oxford University

 1995 Hewlett Foundation, University of Southern California, Curriculum Development Grant

 1991 Irvine Foundation, University of Southern California, Curriculum Development Grant

 1983/85/2001 University of Southern California Faculty Research Award (FRIF/ZRIF)

 1980-1981 Germanistic Society of America, Universität Heidelberg, Dissertation Fellowship

 Fulbright Travel Award

 1979 Deutscher akademischer Austauschdienst, Universität Tübingen, Summer Fellowship

 1978 Austro-American Society, Universität Salzburg, Summer Fellowship

 **IV. Scholarship**

 **A. Books:**

 **Authored Books**:

*• The Fate of Fortune in the Early Middle Ages: The Boethian Tradition*. Studien und Texte zur Geistesgeschichte des Mittelalters, 23. Leiden: E.J. Brill, 1987. [pp. viii + 191]

• *The Politics of Interpretation: Alterity and Ideology in Old Yiddish Studies*. Albany: State University of New York Press, 1989. [pp. xv + 283]

• *Brides and Doom: Gender, Property and Power in Medieval German Women’s Epic*. Middle Ages Series. Philadelphia: University of Pennsylvania Press, 1994. [pp. iv + 290]

• *Vernacular and Latin Literary Discourses of the Muslim Other in Medieval Germany*. The New Middle Ages Series. New York: Palgrave, 2011. [pp. xviii + 233]

• *The Emergence of Early Yiddish Literature: Cultural Translation in Ashkenaz*. Bloomington: Indiana University Press, 2017. [pp. xi + 286]

• *A Guide to Old Literary Yiddish*. Oxford: Oxford University Press, 2017. [pp. xx + 375]

 **Edited and Translated Books**:

• Walter Berschin. *Griechisch-lateinisches Mittelalter: Von Hieronymus zu Nikolaus von Kues*. Bern: Francke, 1980. Revised ed. transl. JCF: *Greek Letters and the Latin Middle Ages: from Jerome to Nicholas of Cusa*. Washington: Catholic University Press, 1988. [pp. xv + 415]

 Chapters II, VI, and XI reprinted in: Μυριοβίβλιος: ἡ ἠλεκτρόνικη βιβλιοθήκη τῆς ε\*κκλησίας Ἑλλάδος. <http://www.myriobiblos.gr/christian\_europe\_en.html>.

*•* Max Weinreich. *Geschichte der jiddischen Sprachforschung*. Ed. JCF. Studies in the History of Judaism, 27. Atlanta: Scholars Press, 1993. [pp. xxv + 326]

• *Early Yiddish Texts, 1100-1750, With Introduction and Commentary*/עלטערע ײִדישע טעקסטן ד\*תתס–ה\*תקי. Ed. JCF. Oxford: Oxford University Press, 2004; rev. ed. 2008 (paperback). [pp. lxxviii + 890]

• Jean Baumgarten. *Introduction à la littérature yiddish ancienne*. Paris: Cerf, 1993. Ed. and transl. JCF: *Introduction to Old Yiddish Literature*. Oxford: Oxford University Press, 2005. [pp. xx + 459]

• Yiddish Literature Division [362 articles], ed. JCF, in *Encyclopaedia Judaica*. 2nd edition. Michael Berenbaum and Fred Skolnik, editors-in-chief. 22 vols. New York: Macmillan, 2006.

• *The Cultural Study of Yiddish in Early Modern Europe*. Ed. JCF. New York: Palgrave, 2007 [pp. xii + 254].

• *Between Two Worlds: Yiddish-German Encounters*. Ed. JCF and Jeremy A. Dauber. Studia Rosenthaliana 41. Leuven: Peeters, 2009. [pp. iv + 224]

• Korkut Buğday. *Osmanisch-Lehrbuch: Einführung in die Grundlagen der Literatursprache*. Wiesbaden: Harrassowitz, 1999. Transl. JCF: *The Routledge Introduction to Literary Ottoman*.New York: Routledge, 2009. [pp. xx + 226].

• ירושלים ד'ליטא ־ די ײִדישע קולטור אין דער ליטע / *Jerusalem of Lithuania: A Cultural History of Litvak Jewry*. Ed. JCF. Columbus: Ohio State University Press, 2011. [pp. xxiii + 285]

*• Contextualizing the Muslim Other in Medieval Christian Discourse*. Ed. JCF. The New Middle Ages Series. New

 York: Palgrave, 2011. [pp. xx + 182]

• *Early Yiddish Epic*. Trans. JCF. Syracuse: Syracuse University Press, 2014. [pp. xiv + 464]. 2019 MLA Leviant Memorial Book Prize.

 **B. Articles**

 **Refereed/Peer-Reviewed Articles**:

• “Die Rezeption der neuplatonischen Metaphysik des Boethius durch Alfred und Notker,” *Beiträge zur Geschichte der deutschen Sprache und Literatur* 106 (Tübingen 1984), 51-74.

• “Kriemhild’s Three Dreams: A Structural Analysis,” *Zeitschrift für deutsches Altertum* 113 (1984), 173-87.

 Reprinted in: *Classical and Medieval Literary Criticism*. Vol 41. New York: Gale Publishing, 2012.

• “The Ancient Concept of *casus* and its Early Medieval Interpretations,” *Vivarium* 22 (1984), 1-34.

• “Critical Ideology in Old Yiddish Studies: The Names of Old Yiddish,” *Yiddish* 6 (1985), 5-14.

 Reprinted in: *Studies in the Yiddish Language*, ed. Joseph C. Landis, *Yiddish* 12 (2000), 72-83.

• “Metaphysical Structure as Narrative Structure in the Medieval Romance: A Theoretical Model,” *Neophilologus* 69 (1985), 481-9.

• “Audience, Accessibility and Ideology: On Editing Old Yiddish Texts,” *The German Quarterly* 59 (1986), 187-202.

• “The Knowledge of Greek in the Early Middle Ages: the Latin Commentaries on Boethius’ *Consolatio,” Studi Medievali* III/27 (1986), 23-43.

• “Griechisches im frühmittelalterlichen Sankt Gallen: Ein methodologischer Beitrag zu Notker Labeos Griechisch-kenntnissen,” *Zeitschrift für deutsche Philologie* 106 (1987), 25-34.

• “Loki’s Mythological Function in the Tripartite System,” *Journal of English and Germanic Philology* 86 (1987), 473-86.

 Reprinted in: *The Poetic Edda: Essays on Norse Mythology*, ed. Paul Acker and Carolyne Larrington

 (New York: Routledge, 2002), 159-75.

• “‘Ther nis namoore to seye’: Closure in Chaucer’s *Knight’s Tale,” The Chaucer Review* 22 (1987), 1-7.

• “Vikings, Vínland and the Discourse of Eurocentrism,” *Journal of English and Germanic Philology* 100 (2001), 157-99.

• “*Quid Shmuel cum Homero*? Greek Culture and Early Yiddish Epic,” in *The Global Middle Ages*. Eds. Geraldine Heng and Lynn Ramey, special issue of *Literature Compass* 10.1111 (2014), 1-12.

• “Differential Racism: ‘Quadroons,’ Antisemitism, and the Negotiation of Race in Sidonie de La Houssaye’s *Les*

 *quarteronnes de la Nouvelle-Orléans*,” *French Studies* 74.4 (October 2020), 536-53.

 **Articles in Collective Volumes**:

• “Remigius of Auxerre, Eriugena and the Greco-Latin *circumstantiae*-formula of *accessus ad auctores*,” pp. 229-55 in *The Sacred Nectar of the Greeks: The Study of Greek in the Early Medieval West*. Ed. Michael Herren. London: King’s College, 1988.

• “Race, Representation and Metamorphosis in Middle High German Literature,” pp. 119-33 in *Germanic Studies in Honor of Anatoly Liberman*. Ed. Kurt Gustav Goblirsch, *et al.* Odense: Odense University Press, 1997 [=*Nowele* 31-32].

• “1697: The Earliest Extant Yiddish Purimšpil is Traced To Leipzig,” pp. 55-60 in *Yale Companion to Jewish Writing and Thought in German Culture: 1096-1996*. Ed. Sander L. Gilman & Jack Zipes. New Haven: Yale University Press, 1997.

• “The Female Gaze and the Liminal Window in Medieval Epic,” pp. 85-100 in *De consolatione philologiae: Studien zur älteren und neueren deutschen und skandinavischen Literatur und Sprache. Festgabe für Evelyn Firchow*. Ed. Anna Grotans, *et al*. Göppingen: Kümmerle, 2000.

• “La vie et les morts du yiddish: Lamentations académiques, réalités linguistico-démographiques, enseignement du yiddish et ‘authenticité’ au tournant du millénaire,” trans. Jean Baumgarten, pp. 119-163 in *L’inconscient du yiddish*. Actes du colloque international 4 mars 2002. Ed. Max Kohn et Jean Baumgarten. Paris: Anthropos Economica, 2003.

• “Permeable Cultural Borders: Yiddish-German Encounters,” pp. 1-12 in: Jerold C. Frakes and Jeremy A. Dauber, eds. *Between Two Worlds: Yiddish-German Encounters*. Studia Rosenthaliana 41. Leuven: Peeters, 2009.

• ''דער כוח פֿון מעטאַפֿאָרן: פּאָליטיק, ביאָלאָגיע און שפּראַך אױף דער טשענאָװיצער קאָנפֿערענץ'', אין: ירושלימער אַלמאַנאַך: צייטשריפט פאַר ליטעראַטור, קולטור, שפּראַך און פאָרשונג 29 (תשע''ב/2012), רעד. דוב־בער קערלער, ז. 336־153

• “Primo Levi’s Representation of Judeo-Piedmontese as a Jewish Language,” pp. 219-225 in: *Jewish Identity and Comparative Studies/Judéité et Comparatisme: Études offertes à Astrid Starck-Adler par ses collègues et amis à l’occasion de son soixante-quinzième anniversaire.* Eds. Danielle Buschinger and Roy Rosenstein. Amiens: Presses du Centre d’Études Médiévales de Picardie, 2019.

 **Brief Articles, Encyclopedia and Lexicon Entries**:

• “Hugh Primas of Orléans,” in *Dictionary of the Middle Ages*, vol. VI. Ed. Joseph Strayer. New York: Scribner’s, 1985, pp. 319-20.

• “Phillip the Chancellor,” in *Dictionary of the Middle Ages*, vol. IX. Ed. Joseph Strayer. New York: Scribner’s, 1987, pp. 556-7.

• “Notker Labeo of St. Gall,” pp. 96-105 in *German Writers and Works of the Early Middle Ages 800-1170 [Dictionary of Literary Biography]*, vol. 148]. Ed. Will Hasty and James Hardin. New York: Macmillan, 1995.

• “Foreword,” pp. xv-xviii; in: Astrid Starck, ed. and transl., *Un beau livre d’histoires. Eyn shön Mayse bukh: Fac-similé* *de l’*editio princeps *de Bâle (1602)*. 2 vols. Schriften der Universitätsbibliothek Basel. Basel: Schwabe & Co, 2004.

• ''די פֿאָרשונג פֿון אַלט־ײִדיש הײַנט־צו־טאָג'', אין: פֿאָרווערטס (9.23.05) 109; http://yiddish.forward.com, rubric: ''פֿון דער ביכער־פּאָליצע''.

• author: “Briyo ve Zimro,” IV, 190; “Cambridge Codex,” IV, 379; “Benjamin Harshav,” VIII, 367; “Ki-bukh,” XII, 138; “Pariz un Viene,” XV, 651; “Literature, Jewish; Yiddish Literature,” XIII, 113-16; “Mordecai Tsanin,” XX, 163-4; “Vidvilt,” XX, 518;

 co-author/reviser: “Bove-Bukh (Bovo d’Antona),” IV, 167-8; “Judah b. Moses Naphtali Bresch of Cremona [Löb Brześć / Leyb Bresh],” IV, 163; “Moyshe Broderzon,” IV, 195-6; “Leon Feinberg,” VI, 738; “Abraham Goldberg,” VII, 689-90; “Ben-Zion Goldberg,” VII, 691; “Chaim Gutman,” VIII, 151; “Morris Jonah Haimowitz,” VIII, 239; “David Herman,” IX, 23; “Moshe Bunem Justman,” XI, 581; “Aleph Katz,” XII, 8; “Philip Krantz,” XII, 336-7; “Zishe Landau,” XII, 466; “Leibush Lehrer,” XII, 617; “Abraham Lev,” XII, 675; “Kalman Marmor,” XIII, 556; “Melokhim-bukh,” XIV, 13-14; “José Mendelson,” XIV, 30; “Leo Ornstein,” XV, 480; “Melech Ravitch,” XVII, 123; “Saul Saphire,” XVIII, 37; “Ber Schnapper,” XVIII, 147; “Shmuel-bukh,” XVIII, 497-8; “Shlome Simon,” XVIII, 616-7; “Abraham Ber Tabachnik,” XIX, 417; “Meir Zimel Tkatch,” XIX, 746; “Tolush,” XX, 30; “Pinches Welner,” XXI, 18; “Mordecai Yoffe,” XXI, 371;

 in *Encyclopaedia Judaica*. 2nd edition. Michael Berenbaum and Fred Skolnik, editors-in-chief. 22 vols. New York: Macmillan, 2006.

• “Ackermann von Böhmen, Der,” I, 7; “Heinrich von Morungen,” II, 775-6; “Heinrich von Veldeke,” II, 776; “Johannes von Tepl,” III, 903; “Kriemhild,” III, 940; and “Kudrun,” III, 942; “Walther von der Vogelweide,” IV, 1714-15; “Wernher Der Gartenaere,” IV, 1724; in *Oxford Dictionary of the Middle Ages*, 4 vols., ed. Robert E. Bjork. Oxford: Oxford University Press, 2010.

• “Literature, Yiddish: Beginnings to 1700,” pp. 399-401, in: *The Cambridge Dictionary of Judaism and Jewish Culture*. Ed. Judith R. Baskin. Cambridge: Cambridge University Press, 2011.

• “Moses Esrim Vearba.” *Encyclopedia of the Bible and its Reception*. Ed. Christine Helmer *et al.* Vol. 19 (Berlin: de Gruyter, forthcoming 2021).

**Articles and Fiction Translated** [by JCF]:

• Astrid Starck, “Rivke Basman ben-Hayim” [translated from German], III, 203-4; “Lev Berinski” [translated from German], III, 436; “Michael Felzenbaum” [translated from German], VI, 751-2; “Mayer Woog” [translated from French], XXI, 210-11; in: *Encyclopaedia Judaica*, 2nd edition, Michael Berenbaum and Fred Skolnik, editors-in-chief, 22 vols. New York: Macmillan, 2006.

• Adina Bar-El, “ספרות ילדים ביידיש”, translated from Hebrew as: “Children’s Literature in Yiddish,” IV, 628-9, in: *Encyclopaedia Judaica*, 2nd edition, Michael Berenbaum and Fred Skolnik, editors-in-chief, 22 vols. New York: Macmillan, 2006.

• Yehoshua/Jacob Kaminsky, “גייט אַ הינדעלע קיין בראָנזוויל“/ “A Little Hen Goes to Brownsville,” transl. from Yiddish with introduction by Jerold C. Frakes, pp. 156-160, in *Tales for Little Rebels: A Collection of Radical Children's Literature*. Ed. Julia L. Mickenberg and Philip Nel. New York: New York University Press, 2008.

• Jean Baumgarten, “Un traité éthico-mystique en yiddish: le *Kav ha-yosher* (Francfort-sur-le-Main, 1705-6)”; translated as: “Eighteenth-Century Ethico-Mysticism in Central Europe: the *Kav ha-yosher* and the Tradition,” pp. 29-51 in: Jerold C. Frakes and Jeremy A. Dauber, eds. *Between Two Worlds: Yiddish-German Encounters*. Studia Rosenthaliana 41. Leuven: Peeters, 2009.

 **C. Book Reviews**:

*Review essays*:

• Petrus Tax & James C. King, eds. *Die Werke Notkers des Deutschen*, vols. 1-9. Tübingen: Niemeyer, 1973-1987; in *Anzeiger für deutsches Altertum* 99 (1988), 123-32.

• יצחק ניבאָרסקי [מיט דער מיטהילף פֿון שמעון נויבערג], ווערטערבוך פֿון לשון־קודש־שטאַמיקע ווערטער אין ײִדיש. פּאַריז: מעדעם־ביבליאָטעק, 7991. / Yitskhok Niborski [with the assistance of Simon Neuberg], *Dictionnaire des mots d’origine hébraïque et araméene en usage dans la langue yiddish*. Paris: Bibliothèque Medem, 1997; and בערל ווײַסבראָט און יצחק ניבאָרסקי. ײִדיש־פֿראַנצייזיש ווערטערבוך. פּאַריז: מעדעם־ביבליאָטעק, 2002. / Yitskhok Niborski and Bernard Vaisbrot. *Dictionnaire Yiddish-Français*. Paris: Bibliothèque Medem, 2002; in *Modern Jewish Studies* 14 (2004), 110-15.

• “Outliers of Yiddish Literature: Early and Late, Italy and Poland, Rhetorical and Peripheral,” a review of: Jordon D. Finkin, *A Rhetorical Conversation: Jewish Discourse in Modern Yiddish Literature*. University Park: Penn State University Press, 2010; Marc Caplan, *How Strange the Change: Language, Temporality, and Narrative Form in Peripheral Modernisms*. Palo Alto: Stanford University Press, 2011; Claudia Rosenzweig, transl., *Elye Bokher: due canti yiddish, rime di un poeta ashkenazita nella Venezia del cinquecento*, Siena: Bibliotheca Aretina, 2010; Edward Fram, *My Dear Daughter: Rabbi Benjamin Slonik and the Education of Jewish Women in Sixteenth-Century Poland*, Cincinnati: Hebrew Union College Press, 2007, in *Jewish Quarterly Review* 104 (2014), 289-306.

*Reviews*:

• Peter Dronke. *Poetic Individuality in the Middle Ages: New Departures in Poetry 1000-1150*. Oxford: Oxford University Press, 1970; 2nd revised ed. 1986; in *Zeitschrift für romanische Philologie* 103 (1987), 603-04.

• Heinz Meyer and Rudolf Suntrup. *Lexikon der mittelalterlichen Zahlenbedeutungen*. Münstersche Mittelalter-Schriften 56. Munich: Wilhelm Fink, 1987; in *Speculum* 65 (1990), 199-201.

• Lambertus Okken. *Das goldene Haus und die goldene Laube: Wie die Poesie ihren Herren das Paradies einrichtete*. Amsterdamer Publikationen zur Sprache und Literatur 72. Amsterdam: Rodopi, 1987; in *Speculum* 65 (1990), 212-4.

• Bettina Simon. *Jiddische Sprachgeschichte*. Frankfurt: Athenäum, 1988; in *The German Quarterly* 63 (1990), 288-9.

• Theodor Nolte. *Wiedergefundene Schwester und befreite Braut*. Stuttgart: Helfant, 1988; and Theodor Nolte. *Das Kudrunepos -- ein Frauenroman?* Tübingen: Niemeyer, 1985; in *Arbitrium* 2 (1991), 162-4.

• Gabriele L. Strauch. *Dukus Horant: Wanderer zwischen zwei Welten*. Amsterdam: Rodopi 1990; in *Monatshefte* 85 (1993), 219-21.

• John A. Howard, ed. *Fortunatus: Die Bearbeitung und Umschrift eines spätmittelalterlichen deutschen Prosaromans für jüdisches Publikum*. Würzburg: Königshausen und Neumann, 1991; in *Monatshefte* 85 (1993), 491-4.

• Jean Baumgarten. *Introduction à la littérature yiddish ancienne*. Paris: Cerf, 1993; in *Speculum* 71 (1996), 682-3.

• Alois Wolf. *Heldensage und Epos: Zur Konstituierung einer mittelalterlichen volkssprachlichen Gattung im Spannungsfeld von Mündlichkeit und Schriftlichkeit*. Script-Oralia 68. Tübingen: Gunter Narra, 1995; in *Journal of English and Germanic Philology* 96 (1997), 303-05.

• Horst Wenzel. *Hören und Sehen, Schrift und Bild: Kultur und Gedächtnis im Mittelalter*. Munich: Beck, 1995; in *Speculum* 72 (1997), 897-8.

• Chone Shmeruk, ed. פאריז אונ' װיענה, מהדורה ביקורתית בצירוף מבוא, הערות ונספחים. Jerusalem: Israel Academy of Sciences and Humanities, 1996; and Erika Timm & Gustav Adolf Beckmann, eds. *Paris un Wiene: Ein jiddischer Stanzenroman des 16. Jahrhunderts von oder aus dem Umkreis von) Elia Levita*. Tübingen: Niemeyer, 1996); in *Speculum* 73 (1998), 258-60.

• Christian Kiening. *Schwierige Modernität: Der ‘Ackermann’ des Johannes von Tepl und die Ambiguität historischen Wandels*. Tübingen: Niemeyer, 1998; in *Journal of English and Germanic Philology* 99 (2000), 100-101.

• Winder McConnell, ed. *A Companion to the Nibelungenlied*. Columbia SC: Camden House, 1998; in *The German Quarterly* 73 (2000), 85-7.

• Walter Röll and Simon Neuberg, eds. *Jiddische Philologie: Festschrift für Erika Timm*. Tübingen: Niemeyer, 1999; in *Monatshefte* 92 (2000), 527-9.

• Leonard Jay Greenspoon. *Yiddish Language and Culture: Then and Now*. Omaha: Creighton University Press, 1998; in *Yiddish* 12 (2000), 278-83.

• Jean Baumgarten and David Bunis, eds. *Le Yiddish: Langue, culture, société*. Paris: CNRS Editions, 1999; in *Yiddish* 12 (2000), 275-7.

• Rakhmiel Peltz. *From Immigrant to Ethnic Culture: American Yiddish in South Philadelphia*. Stanford: Stanford University Press, 1998; in *Journal of English and Germanic Philology* 100 (2001), 75-7.

• Dov-Ber Kerler, ed. *The Politics of Yiddish*. London: Altamira 1998; in *Journal of English and Germanic Philology* 100 (2001), 77-9.

• Dov-Ber Kerler. *The Origins of Modern Literary Yiddish*. Oxford: Oxford University Press, 1999; in *Journal of English and Germanic Philology* 100 (2001), 303-05.

• Jeffrey A. Grossman. *The Discourse on Yiddish in Germany: From the Enlightenment to the Second Empire*. n.p.: Camden House, 2000; in *Journal of English and Germanic Philology* 100 (2001), 414-5.

• Achim Jaeger. *Ein jüdischer Artusritter*. Tübingen: Niemeyer, 2000; in *Journal of English and Germanic Philology* 101 (2002), 284-5.

• Rolf Bergman, *et al.* eds. *Mittelalterliche Volkssprachige Glossen*. Heidelberg: Carl Winter, 2002; in *Journal of English and Germanic Philology* 102 (2003), 295-7.

• Cyril Edwards. *The Beginnings of German Literature: Comparative and Interdisciplinary Approaches to Old High German*. Columbia, S.C.: Camden House, 2002; in *Journal of English and Germanic Philology* 102 (2003), 574-6.

• Patrick Geary. *The Myth of Nations*. Princeton: Princeton University Press, 2002; in *Journal of English and Germanic Philology* 102 (2003), 592-5.

• Kerstin Schmitt. *Poetik der Montage: Figurenkonzeption und Interxtualität in der “Kudrun.”* Philologische Studien und Quellen 174. Berlin: Erich Schmidt, 2002; in *Speculum* 78 (2003), 1400-01.

• Marion Aptroot and Holger Nath. *Einführung in die jiddische Sprache und Kultur*. Hamburg: Buske, 2002; in *Monatshefte* 95 (2003), 658-60.

• Steffen Krogh. *Das Ostjiddische im Sprachkontakt: Deutsch im Spannungsfeld zwischen Semitisch und Slavisch*. Tübingen: Niemeyer, 2001; in *Journal of English and Germanic Philology* 103 (2004), 545-7.

• Ewa Geller. *Warschauer Jiddisch*. Tübingen: Niemeyer, 2001; in *Journal of English and Germanic Philology* 103 (2004), 547-9.

• Evi Butzer. *Die Anfänge der jiddischen* purim shpiln *in ihrem literarischen und kulturgeschichtlichen Kontext*; in *Yiddish Theatre Forum* 03.002 (7 January 2004) [ http://www2.trincoll.edu/~mendele/tmrarc.htm].

• Margaret Clunies Ross, ed. *Old Norse Myths, Literature and Society*. Viborg: University Press of Southern Denmark, 2003; in *Journal of English and Germanic Philology* 103 (2004), 406-08.

• Ursula Schulze, ed. *Juden in der deutschen Literatur des Mittelalters. Religiöse Konzepte-Feindbilder-Rechtfertigungen.* Tübingen: Niemeyer, 2003; in *Journal of English and Germanic Philology* 103 (2004), 410-12.

• Armin Schulz. *Die Zeichen des Körpers und der Liebe: "Paris und Vienna" in der jiddischen Fassung des Elia Levita*. Hamburg: Kovac, 2000; in *Journal of English and Germanic Philology* 103 (2004), 413-5.

• Francis G. Gentry. Winder McConnell, Ulrich Müller, and Werner Wunderlich, eds., *The Nibelungen Tradition: An Encyclopedia*. New York and London: Routledge, 2002; in *Speculum* 79 (2004), 180-2.

• Marion Aptroot and Roland Gruschka, eds. *Isaak Euchel: Reb Hennoch, oder: Woß tut me damit. Eine jüdische Komödie der Aufklärungszeit*. Mit einleitenden Beiträgen von M. Aptroot, D. Bechtel, S. Feiner und R. Gruschka. Hamburg: Buske, 2004; in *Yiddish Theatre Forum* 4.001 (24 February 2005) [archive accessible: http://www2.trincoll.edu/~mendele/tmrarc.htm].

• James A. Rushing, Jr., transl. *Ava’s New Testament Narratives: “When the Old Law Passed Away*.” Kalamazoo: Medieval Institute Publications, 2003; in *The German Quarterly* 77 (2004), 230-1.

• Richard Utz. *Chaucer and the Discourse of German Philology: A History of Reception and an Annotated Bibliography of Studies, 1793-1948*, Making the Middle Ages 3. Brepols 2002; in *The Medieval Review* 05.01.09.

• David Shneer. *Yiddish and the Creation of Soviet Jewish Culture: 1918-1930*. Cambridge University Press, 2004; in *The Journal of Religion* 85 (2005), 154-5.

• Brian Murdoch and Malcolm Read, eds. *Early Germanic Literature and Culture*. Columbia, S.C.: Camden House, 2004; in *Journal of English and Germanic Philology* 105 (2006), 347-9.

• Diane Wolfthal. *Picturing Yiddish: Gender, Identity, and Memory in the Illustrated Yiddish Books of Renaissance Italy*. Leiden: Brill, 2004; in *Shofar* 24 (2006), 156-9.

• Chava Turniansky and Erika Timm, eds. *Yiddish in Italia: Manoscritti e libri a stampa dei secoli XV-XVII / Manuscripts and Printed Books from the 15th to the 17th Century / ײִדיש אין איטאַליע* (Milan: Associazione Italiana Amici dell'Università di Gerusalemme, 2003); in *Shofar* 24 (2006), 154-6.

• Erika Timm. *Historische jiddische Semantik*. Tübingen: Niemeyer, 2005;in *Sixteenth Century Journal* 38 (2007), 561-3.

• Frauke von Rohden, ed. *Meneket Rivkah: A Manual of Wisdom and Piety for Jewish Women by Rivkah bat Meir*, with translation of *Meneket Rivkah* by Samuel Spinner and translation of Introduction and Commentary by Maurice Tszorf. Philadelphia: Jewish Publication Society, 2009; in *Shofar* 28 (2010), 171-3.

• Marion Aptroot & Roland Gruschka. *Jiddisch: Geschichte und Kultur einer Weltsprache*. Munich: C.H. Beck, 2010, in *Shofar* 29 (2011), 208-10.

•Dan Harrán, ed. *Sarra Copia Sulam, Jewish Poet and Intellectual in Seventeenth-Century Venice*. Chicago: University of Chicago Press, 2009, in *Sixteenth Century Journal* 43 (2012), 907-908.

• Blake de Maria. *Becoming Venetian: Immigrants and the Arts in Early Modern Venice*. New Haven: Yale University Press, 2010, in *Sixteenth Century Journal* 43 (2012), 1273-4.

• Clemens P. Sidorko. *Basel und der jiddische Buchdruck (1557-1612): Kulturexport in der Frühen Neuzeit*. Basel: Schwabe, 2014, in *The German Quarterly* 89/1 (2016), 127-128; http://dx.doi.org/10.1111/gequ.10258.

 **D. Conference Papers:**

• “The Ideology of Chaucer’s ‘Knight’s Tale,’” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, Michigan, 13 April 1984.

• “An Ideological Critique of Critical Ideologies in Old Yiddish Studies,” Modern Language Association Convention, Washington, D.C., 27 December 1984.

• “‘Accessibility’ and Ideology: The Editing of Old Yiddish Texts,” Medieval Association of the Pacific, Los Angeles, 22 February 1985.

• “Medieval Latin as No-Man’s Land: The Pluralistic Politics of the *Waltharius*-Reception,” International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo, Michigan, 9 May 1985.

• “Henric van Veldeke’s *Eneide* and Modern Textual Criticism,” Modern Language Association Convention, Chicago, 29 December 1985.

• “Martianus Capella’s *Graeca* and the Early Medieval Commentators,” Conference on the Study of Greek in the Medieval West, York University, Toronto, 15 November 1986.

• “Prolegomena to an Anthology of Old Yiddish Literature,” International Conference on Yiddish Language and Literature, YIVO & Columbia University, New York, 12 October 1987.

• “The Development of Max Weinreich’s Approach to Yiddish Studies,” Tenth World Congress of Jewish Studies, Jerusalem, 18 August 1989.

• "װעלטלעכער עפּאָס און די רעפּרעזענטירונג פֿונעם פֿרעמדן בײַ ײִדן בעתן מיטל־עלטער" [‘Secular Epic and the Representation of the Other among Jews in the Middle Ages’], Twelfth World Congress of Jewish Studies, Jerusalem, 5 August 1997.

• "טשערנאָװיץ 1908: שפּראַך־פּאָליטיק דעמאָלט און הײנט" [‘Czernowitz 1908: Language Politics Then and Now’], World Council for Yiddish Culture, Ashkelon, 9 June 1998.

• “Elia Levita: ‘Renaissance Man’ *and* Italo-Ashkenazic Jew?” Sixteenth-Century Studies Association, Toronto, 23 October 1998.

• “Aristocratic Wiving Etiquette, Class Conflict and Old Yiddish Courtly Epic,” Association for Jewish Studies, Boston, 21 December 1998.

• “*Purimšpil* as Political Action,” International Workshop on Yiddish Drama, Theatre, and Performing Arts, Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies, Oxford, England, 30 June 1999.

• “The Masculist Myth of Early Yiddish Literature as (if) Women’s Literature,” Association for Jewish Studies, Chicago, 21 December 1999.

• “The Lives and Deaths of Yiddish: Academic Mourning, Realities and Professing Yiddish in 2000,” Modern Language Association, Chicago, 28 December 1999.

• “Vashti and Political Revolution in דאַש שפיל פון מרדכי אונ' אסתר (1718),” Association for Jewish Studies, Boston, 19 December 2000.

• “Vashti as Political Radical in Early Purim Shpiln,” Yiddishkayt L.A. Conference: *Froyen-shtimen*/Women’s Yiddish Voices, Los Angeles, 25 February 2001.

• “La vie et les morts du yiddish,” Colloque: le yiddish et l’inconscient de la langue, Paris, Université de Paris VII, 4 March 2002.

• “Imperialist Propaganda and the Middle High German Crusader Lyric,” German Studies Association Conference, New Orleans, 18 September 2003.

• “Law and Justice in Early Yiddish Literature,” Center for Medieval Studies, Fordham University, conference on: “The Discourse of Law and Justice in Medieval Europe,” March 27, 2004.

• “Registers of Legal Discourse in Medieval Epic: Italian, German, Yiddish,” conference on “The Yiddish/German Encounter,” Columbia University, 10 May 2004.

• “Cultural and Political Liminalities in *Megiles ester*, *Targum sheni*, and Old Yiddish *Purim-shpil*,”Conference on Yiddish: “*Fartaytsht un Farbesert:* Translation and Yiddish Culture*,*” University of California, Berkeley, 23 May 2005.

• “Gendering Early Yiddish Literature,” Conference: “Looking Backward—Looking Forward,” Ohio State University, Columbus, 5 November 2005.

• “Elia Levita’s Venetian Satires as Cultural Hybrids,” ACLA conference, Princeton University, 24 March 2006.

• “The Politics of Empire in Medieval German Crusader Lyric,” Modern Language Association Convention, Chicago, 28 December 2007.

• “What Was Comparative About Philology?” Modern Language Association Convention, Chicago, 29 December 2007.

• “Romanticism, Linguistic Nationalism, and Biological Metaphor at the Czernowitz Language Conference,” Czernowitz at 100: The First Yiddish Language Conference in Historical Perspective, York University, Toronto, 14 April 2008.

• “A Jewish Pasquino in Pre-Ghetto Venice,” Renaissance Society of America, Venice, 8 April 2010.

• Session Commentor: “Aesthetics and Style in the Middle Ages and the Early Modern Period,” German Studies Association, Oakland CA, 8 October 2010.

• “The Representation of the Muslim Other in Yiddish Epic,” Sixteenth Century Studies Conference, Montreal, 14-17 October 2010.

• “The Other Representing Another Other: Early Modern Jewish Epic and Islam,” Renaissance Society of America Conference, Montreal, 26 March 2011.

• “Vashti as Political Revolutionist in Yiddish Purim Plays,” 2nd International Yiddish Theatre Festival and Symposium, McGill University, Montreal, 17 June 2011.

• “The Other Through the Eyes of Another Other: Early Modern Jewish Epic and Islam,” Modern Language Association Convention, Seattle, 7 January 2012.

• “Marvels of the East and the Paradisical Otherworld in the Nordic West: The *Vínland Sagas*,” at conference: Trans-Cultural Entanglements and Global Perspectives in the Pre-Modern World,” Freie Universität Berlin, 12 July 2013.

• “Phantoms of the Yiddish *Shpilman*,” Roundtable on the Early Yiddish Romance, 51st International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo MI, 12 May 2016.

 **E. Invited Lectures**

• “The Metamorphosis of the Other in Middle High German Epic,” Department of Germanic Languages and Literatures, University of California, Los Angeles, 10 May 1995.

• “The Female Gaze and the Liminal Window in Medieval German Literature,” Department of Germanic Languages and Literatures, University of California, Berkeley, 24 January 1997.

• “Die Entstehung und Ausbreitung der jiddischen Mundarten,” Germanistisk institutt, Norges teknisk-naturvitenskapelige universitet, Trondheim, Norway, 22 February 1998.

• “The Other, or Just Another Other: the Representation of Muslims in Medieval Christian and Jewish Epic,” Department of Modern Foreign Languages, Boston University, 16 March 1998.

• “Differential Strategies of Ethnic Representation in Medieval Epic,” Internationales Begegnungszentrum der Wissenschaften, Berlin, 13 May 1998.

• “Epic Muslims, Christians and Jews: Strategies of Representation in Medieval Literature,” Boǧaziçi Üniversitesi, Istanbul, 18 May 1998.

• “Romanticism and Language Politics: The Czernowitz Conference 1908,” Vilnius Program in Yiddish, Universitetas Vilniaus, Vilnius, Lithuania, 23 July 1998.

• “Final Prolegomena to an Anthology of Old Yiddish Literature,” Vilnius Program in Yiddish, Universitetas Vilniaus, Vilnius, Lithuania, 27 July 1998.

• "װילנע װי אַ צענטער פֿאַר ײִדיש 1998? אַ באַריכט פֿון דער װילנער זומער־פּראָגראַם" [‘Vilnius as a Center for Yiddish in 1998? A Report from the Vilnius Summer Program for Yiddish’], Yiddish Culture Club/ײִדישער קולטור־קלוב, Los Angeles, 5 December 1998.

• “The Earliest *Purimšpiln* -- Rowdy Entertainment, Refinement and Political Commentary,” Workmen’s Circle/אַרבעטער־רינג, Los Angeles, 14 February 1999.

• “Old Yiddish Literature -- Not Just Midrash and Musar,” Workmen’s Circle/אַרבעטער־רינג, Los Angeles, 11 April 1999.

• “The Power of Metaphors: Politics, Biology and Language at the Czernowitz Yiddish Conference, 1908,” Workmen’s Circle/אַרבעטער־רינג, Los Angeles, 23 May 1999.

• "גליקל האַמיל: דער אָנהײב פֿון דער אױטאָביאָגראַפֿישער טראַדיציע אױף ײִדיש" [‘Glikl Hamil: The Beginnings of the Autobiographical Tradition in Yiddish’], Yiddish Culture Club/ײִדישער קולטור־קלוב, Los Angeles, 30 October 1999.

• ''ײִדיש אין אַ נייעם יאָרטױזנט'' [‘Yiddish in a New Millennium’], Yiddish Culture Club/ײִדישער קולטור־קלוב, Los Angeles, 10 February 2001.

• “Creating an Audience for Old Yiddish Literature,” Oxford Centre for Hebrew and Jewish Studies, Oxford University, 10 October 2001.

• “Wolfram, ‘Tolerance,’ and Twentieth-Century Academic Apologists,” Princeton University, 14 April 2004.

• “Old Yiddish and Women’s Literature,” University Seminar on Israel and Jewish Studies, Columbia University, 21 April 2004.

• “(Non-)Intersecting Parallel Lives: Pasquino in Rome and Cannaregio,” SUNY Buffalo, 23 January 2006.

• “Creating Jewish Space in Renaissance Venice via a Non-Jewish, Non-Venetian Genre,” Fondazione Querini Stampalia, Venice, 15 July 2006.

• “Early Yiddish Literature in an International Context” University of Minnesota, Minneapolis, 22 September 2006.

• “A Literature of Their Own: Old Yiddish Literature in a European Context,” Reed College, Portland, 5 October 2006.

• “Judeo-Romance Textual Culture among Ashkenazic Jews in the Pre-Modern Period,” University of Minnesota, Minneapolis, 3 October 2007.

• “The Problem of Women Warriors in Medieval Islamic Epic,” University of Minnesota, Minneapolis, 4 October 2007.

• “Crusade and the Discourse of Empire in Crusader Lyric,” Ohio State University, 6 March 2009.

• “Is There a Future for Yiddish?” Università Ca’ Foscari (Venice), 16 April 2010.

• “Der Mythos der jiddischen Literatur als eine ‘Frauen-Literatur,’” Universität Erlangen, 9 June 2010.

• “Eine kulturelle Symbiose: die altjiddische Literatur in Norditalien,” Universität Leipzig, 17 June 2010.

• “The Discourse of the Muslim Other in Early Yiddish Epic,” University of Toronto, 14 February 2011.

• “Der muslimische Andere im altjiddischen Epos und in seinen christlichen Quellen,” Università degli Studi di Palermo, 29 February 2012.

• “Cultural Revolution in Ashkenaz,” Radcliffe Institute for Advanced Study, Harvard University, 6 November 2013.

• “Brautwerbungsepos auf den altjiddischen Kopf gestellt,” keynote address at “Aventiuren in Aschkenas. Jüdische Aneignungen nichtjüdischer Erzählstoffe im vormodernen Europa,” Berlin, Humboldt Universität, 5 March 2014.

• Keynote in session focused on JCF, *Vernacular and Latin Literary Discourses of the Muslim Other in Medieval Germany*, Society for Medieval Germanic Studies, 51st International Congress on Medieval Studies, Kalamazoo MI, 12 May 2016.

• “Processing Fish and Fowl in Elye Bokher’s ‘Ha-mavdil Song’ or What Yiddishists Do on Tuesday Nights when No One is Watching,” Yiddish Scientific Institute (YIVO), New York, 12 December 2017.

• “Early Yiddish Biblical Translation as Cultural Translation,” Center for Jewish Studies, Harvard University, 24 February 2020.

• [scheduled: “Yiddish comme substrat psychologique dans l’œuvre de Primo Levi,” Centre culturel international de Cerisy, conference title: “Le yiddish, l’inconscient, les langues,” organized by Max Kohn, 21 July 2020].

 **F. Conference/Session Organization and Session Chairing**

• Session Chair, “Medieval Laughter: A Symposium,” University of Southern California, Los Angeles, 11 March 1983.

• Respondent, “Germania,” Panel I: Literature, Center for Medieval and Renaissance Studies, University of California, Los Angeles, 19 April 1985.

• Session Chair, “Middle High German Literature,” Medieval Association of the Pacific, Irvine, California, 19 March 1992.

• Session Chair, “Older Yiddish Texts and Modern Reappraisals,” Association for Jewish Studies, Boston, 18 December 2000.

• Session organizer and chair, Discussion Group on Yiddish Literature, Modern Language Association Convention, New York, 29 December 2002.

• Conference organized, with Jeremy Dauber: “The Yiddish/German Encounter,” Columbia University, 10 May 2004

• Session organizer and chair, “350 Years of Jewish Life in America: Yiddish Literature and the Americas,” Modern Language Association Convention, Philadelphia, 28 December 2004.

• Session Chair, “Yiddish Literature and Society,” Modern Language Association Convention, Philadelphia, 28 December 2004.

• Session Organizer and Chair, “Christian-Muslim Relations in Early Modern Europe II,” Renaissance Society of America Conference, Montreal, 26 March 2011.

• Session Chair, “Revisiting the Legacy of Boethius in the Middle Ages,” Harvard University, 14 March 2014.

• Session Organizer, “Contemporary Yiddish Literature and Culture,” Yiddish Discussion Group, Modern Language Association Convention, Vancouver, January 2015.

 **V. Media**

• Micheline Weinstock, discussion of *Early Yiddish Texts*, on “Brouillon de Culture,” Radio Judaica Bruxelles, 17 March 2005, 13:00-13:30 (archive: www.radiojudaica.be).

• Interview with Linda Jiménez, Radio Sefarad (Madrid), 20 Jan 2015; URL: http://www.radiosefarad.com/dr-jerold-c-frakes-bovo-bukh-a-medieval-yiddish-tale-of-chivalry/

 **VI. Courses taught** [Undergraduate/*Graduate*]

*SUNY Buffalo*

 Department of English: *Beowulf*, Old English; Medieval Lyric; Literature of Venice; Medieval Women’s

 Literature; Medieval European Epic; Medieval Islamic Epic; Medieval Jewish Epic; Germanic Heroic

 Epic; Germanic Mythology; Medieval European Lyric; Medievalist Film; Arthurian Myth; Old Norse

 Saga

 Department of Linguistics: German Conversation and Composition (=Introduction to German

 Film); German Stylistics

*University of Southern California*:

 Department of German: German Language; Medieval Heroic Poetry; Germanic Mythology; Introduction

 to Literary Study; Survey of German Literature I; *Middle High German*; *Nibelungenlied*; *Courtly*

 *Epic*; *Literary Criticism*; *History of the German Language*

 Department of Comparative Literature: Comparative Mythology; European Literary Survey I; Bible;

 Medieval Women’s Literature; European Novel I; Ancient & Medieval Travel Literature; Blues:

 Music, Literature and Culture; Venice: A City and its Culture; The Middle Ages in Text and Film;

 *Literary Theory*; *Eurocentrism*; *Ancient & Medieval Romance*

 Department of Classics: Ovid; Medieval Latin; *Virgil*

*Columbia University*:

 Department of Germanic Languages: Yiddish Film and Literature; *Early Yiddish Literature and Ashkenazic*

 *Culture*

*Universtität Heidelberg*:

 Seminar für die lateinische Philologie des Mittelalters und der Neuzeit: *Waltharius* (Hauptseminar)

*Freie Universität Berlin*:

 Institut für Judaistik: Jiddisch für Anfänger 1 & 2 (Übungen); *Elijah Levita* (Seminar); *Altjiddische*

 *Literatur* (Seminar)

*Universitetas Vilniaus* [University of Vilnius]:

 Vilnius Yiddish Institute: ײִדיש א און ב [Intensive Yiddish Language 1 & 2], Old Yiddish

 **VII. University Service**

*University of Southern California*

 *Departmental*

 Interim Department Chair, Comparative Literature, Spring 2006

 Advisor, Undergraduate: German 1987-89, 1994-95; Comparative Literature 1990-1992; Graduate:

 German 1983-1984

 Comparative Literature Program Committee 1989-1999; Undergraduate Subcommittee 1990-1992

 Faculty Merit Review Committee, German 1985/1986/1988 (chair); Comparative Literature 1997

 Affiliated Faculty, Gender Studies 1991-2000

 Graduate Studies Committee, Comparative Literature, 2002-2006

 *University*

 Humanities Faculty Merit Review Committee 1985/1986/1988

 Faculty Senate 1986

 Humanities Non-Resident Faculty Fellow 1987-1989

 Humanities Recruiting Committee 1987-1992

 Undergraduate Studies Committee 1988-1992; Chair, Arts & Humanities Panel 1989

 Freshman Mentor 1990

 General Education Committee 1995; 2003-2005

 Graduate and Professional Studies Committee 1996

 Community Literacy Program 1998

 Research Committee 1999-2000

 Zumberge Research and Innovation Fund Committee 2000, 2003, 2004

 Personnel Committee (Arts and Humanities) 2002-2003

*SUNY, Buffalo*

 *Department*

 Graduate Student - Literature Course Proposal Committee, 2012

 Graduate Dissertation Fellowship Committee (English), 2008, 2011-2013

 Undergraduate Studies Committee (English), 2011, 2015-2016

 Undergraduate Essay Prize Committee (English), 2009, 2011

 Observation of graduate student teaching and consultation, 2008, 2009, 2012, 2016

 Junior Faculty Mentor (Shiff 2006-2011; Hakala 2011)

*University*

 Search Committee, Director of the Institute for Jewish Thought, 2007-2008

 Appointments, Promotion, and Tenure Committee (College of Arts and Sciences), 2007-2008, 2016-2017

*Profession*

 Tenure reviews: Johns Hopkins University, Duke University, Columbia University, Washington University, American University

 **VIII. Membership in Professional Associations**

American Association of Professors of Yiddish

 National Board of Directors (2000-2012)

 Vice President (2003-2005)

American Comparative Literature Association

German Studies Association

Medieval Academy of America

Modern Language Association

 Executive Committee, Discussion Group for Yiddish Literature (2000-2002; 2011-)

 Selection Committee, Leviant Memorial Prize for Yiddish (2002-2006; chair, 2006)

Renaissance Society of America

 **IX. Editorial Work**

 Editorial Board, *Yiddish*, 2000-2013

 Editorial Board, *Modern Jewish Studies*, 2000-2005; Contributing Editor 2006-2013

 Editorial Advisory Council, *Yiddish Theater Forum*, 2002-2004

 Referee/Consultant:

 *Speculum*

 *Journal of English and Germanic Philology*

 *Jewish Quarterly Review*

 *Seminar*

 Yale University Press

 University of California Press

 Northwestern University Press

 Fairleigh Dickinson University Press

 Palgrave (The New Middle Ages series)

 Editorial consultant (Yiddish literature), *Encyclopedia of the Bible and its Reception*, ed. Hans-Josef Klauck, *et al*., vol. 1-. (Berlin/New York: de Gruyter, 2010-)